



# ESTUDIOST

ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL



# SOLUCIONES A MEDIDA PARA CADA PROYECTO

Sabemos que cada obra, espacio y público tienen necesidades distintas. Por eso, nuestras propuestas no son servicios cerrados, sino estructuras flexibles y adaptables a los objetivos, los tiempos y el contexto de cada proyecto.

Acompañamos todo el proceso, desde el desarrollo del guion o la planificación de la estrategia de accesibilidad hasta la entrega final para salas, televisión, plataformas, museos o festivales, garantizando una experiencia accesible con rigor técnico y sensibilidad creativa.

Todas las opciones pueden ajustarse según el alcance, los idiomas o el tipo de exhibición, y es posible combinar servicios o incorporar recursos adicionales como traducciones, talleres, certificaciones oficiales o validación con paneles de usuarios.

Nuestra prioridad es que la accesibilidad deje de ser un trámite y se convierta en una herramienta creativa, participativa y transformadora, capaz de ampliar el alcance y el impacto de cada proyecto audiovisual.

# SERVICIOS

## **Subtitulado para Personas Sordas (SPS)**

Adaptación de diálogos, sonidos y música para que personas sordas o con discapacidad auditiva puedan seguir la obra.

- Incluye transcripción, creación y revisión de subtítulos, y la entrega del archivo final listo para exhibición.

## **Audiodescripción (AD)** **\*proceso completo**

Descripción verbal que traduce la imagen para que personas ciegas o con baja visión puedan experimentar la obra.

- Incluye transcripción, guion y revisión. **Opcionalmente**, puede incorporar la locución, grabación y mezcla final.

## **Lengua de Signos en Pantalla (LSE)**

Interpretación del contenido audiovisual a Lengua de Signos Española para garantizar el acceso de personas sordas signantes.

- Incluye la adaptación del guion para su interpretación, la grabación de la intérprete y **opcionalmente**, la integración del recuadro de LSE en pantalla.



## Testeo Funcional de Accesibilidad (SPS, LSE, AD)

Además de integrar el testeo en cada proceso, Estudio ST puede ofrecerlo como servicio independiente para otras productoras, festivales o televisiones que ya tengan materiales accesibles y necesiten una validación funcional con usuarios reales.

### Incluye:

- Visionado con paneles de usuarios sordos y con discapacidad visual.
- Informe de resultados cualitativos y técnicos.
- Recomendaciones de mejora y adecuación a normativa.



## Transcripción y Adaptación de Guiones

- Transcripción de material audiovisual.
- Adaptación del guión a formatos accesibles (SPS y AD).
- Preparación de materiales para ayudas o certificaciones.



## Consultoría en Accesibilidad Audiovisual

- Asesoría técnica y normativa (UNE (ICAA), RTVE, plataformas).
- Diseño de estrategia de accesibilidad.
- Acompañamiento estratégico en desarrollo, rodaje y postproducción.



## Talleres de Cine y Accesibilidad

- Formación práctica para equipos de producción.
- Integración del enfoque accesible en la creación audiovisual.

# NOTA TÉCNICA GENERAL

Todos los procesos se realizan conforme a las normas UNE 153010 (SPS), UNE 153020 (AD) y UNE 153101 (LSE), y se adaptan a las directrices ISO y normativas propias de las instituciones o plataformas con las que se trabaje.



# PROPUESTAS DE ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL

- \* Entendemos la accesibilidad como parte esencial del lenguaje, el alcance y el impacto de una obra. Por eso desarrollamos propuestas de accesibilidad que se adaptan a las necesidades de cada producción, desde el desarrollo hasta la distribución, combinando distintos servicios de manera modular y flexible.



# ACC

## ACCESO BÁSICO

*La puerta de entrada a un cine verdaderamente inclusivo.*

### Incluye:

Subtitulado para Personas Sordas (SPS)  
Audiodescripción (AD)  
Testeo funcional con usuarios reales

**\* Ideal para producciones que quieren garantizar una experiencia accesible en sala, televisión o plataformas, cumpliendo con los estándares técnicos y creativos.**



## ACCESO INTEGRAL

*La opción más completa para ampliar el alcance de tu obra.*

### Incluye:

- Subtitulado para Personas Sordas (SPS)
- Audiodescripción (AD)
- Versión en Lengua de Signos (LSE)
- Testeo funcional con usuarios reales

**\* Pensado para proyectos que buscan la máxima accesibilidad posible en el mercado nacional e institucional.**

La inclusión de LSE amplía el alcance del film a una mayor parte de la comunidad sorda y garantiza un estándar de calidad integral.



## ACCESO DESDE EL ORIGEN

*Integrar la accesibilidad desde el guion y la creación.*

### Incluye:

- Asesoría en accesibilidad desde el guión y el desarrollo del proyecto.
- Acompañamiento en la elaboración del presupuesto con perspectiva accesible.
- Recomendaciones para casting, localizaciones y rodaje inclusivos.
- Subtitulado para Personas Sordas (SPS)
- Audiodescripción (AD)
- Versión en Lengua de Signos (LSE)
- Testeo funcional con usuarios reales.

**\* La opción ideal para proyectos que entienden la accesibilidad no como un añadido final, sino como parte del lenguaje y la estructura narrativa desde el inicio.**

Esta propuesta permite integrar el enfoque accesible desde la fase creativa, asegurando que las decisiones de guión, producción y rodaje favorezcan la inclusión. Incorporar la accesibilidad desde la raíz garantiza coherencia artística, eficiencia en recursos y un impacto mucho mayor en la experiencia del público.



## PLAN CATÁLOGO ACCESIBLE

*Un plan estratégico para productoras con varios proyectos al año.*

### Incluye:

- Accesibilización completa (SPS, AD, LSE, testeo, etc.) para 3, 4 o 5 películas.
- Créditos prepagados que se van usando según las necesidades de producción.
- Acompañamiento técnico y estratégico durante uno o dos años.
- Condiciones preferenciales y descuentos por volumen.

**\* Una propuesta pensada para productoras que desarrollan varias obras en un periodo determinado.**

En lugar de contratar los servicios por separado, esta modalidad permite planificar con antelación, optimizar recursos y garantizar que cada producción cuente con versiones accesibles de forma fluida, coherente y sin sorpresas en el presupuesto.



## ACCESO PARA FESTIVALES

*Convierte tu evento en un espacio inclusivo para todas las personas.*

### Incluye:

- SPS + AD (castellano e inglés)
- Versiones en LSE
- Testeo funcional
- Adaptación de materiales promocionales accesibles (tráilers, Q&A, subtulado de charlas, etc.)
- Coordinación de intérpretes profesionales para charlas, presentaciones, encuentros y sesiones de Q&A.

**\* Diseñado para festivales que quieren ofrecer una experiencia accesible e inclusiva en todos los niveles.**

Esta propuesta no solo garantiza que las películas y materiales audiovisuales sean accesibles, sino que también cuida la dimensión participativa del evento, facilitando la comunicación directa entre público, cineastas e invitados mediante intérpretes de lengua de signos y estrategias inclusivas de mediación.

**\* Ideal para festivales que buscan posicionarse como espacios de referencia en accesibilidad cultural y cumplir con estándares internacionales sin perder calidad creativa ni dinamismo en su programación.**



## ACCESO CULTURAL

*Haz accesibles exposiciones, archivos y contenidos audiovisuales en entornos culturales.*

### Incluye:

- Subtitulado para Personas Sordas (SPS)
- Audiodescripción (AD)
- Versión en Lengua de Signos (LSE)
- Traducción y subtulado multilingüe (según necesidades del proyecto)
- Testeo funcional con usuarios reales
- Asesoría en diseño accesible de contenidos audiovisuales para plataformas, redes y espacios expositivos

**\* Una solución pensada para museos, centros culturales e instituciones que producen y difunden contenido audiovisual y desean hacerlo accesible para todas las personas.**

Esta propuesta permite garantizar la accesibilidad técnica y creativa de vídeos institucionales, entrevistas, cápsulas educativas, materiales para redes sociales o piezas audiovisuales en exposiciones. También puede incluir la adaptación de materiales en varios idiomas y el acompañamiento en el diseño accesible de las estrategias de comunicación digital.

**\* Acceso Cultural amplía el alcance de la producción audiovisual institucional y refuerza el compromiso con la inclusión, la mediación y el derecho de todas las personas a disfrutar de la cultura en igualdad de condiciones.**



## ACCESO VOD

*Garantiza la accesibilidad técnica y creativa en entornos digitales.*

### Incluye:

- Subtitulado para Personas Sordas (SPS)
- Audiodescripción (AD)
- Versión en Lengua de Signos (LSE)
- Traducción y subtitulado multilingüe (según necesidades del catálogo)
- Adaptación técnica a los estándares y formatos requeridos por plataformas VOD, SVOD y televisión.
- Testeo funcional con usuarios reales.
- Asesoría normativa y acompañamiento en certificación.

**\* *Una solución completa para garantizar que tus contenidos cumplan con los estándares técnicos, creativos y legales exigidos por plataformas de streaming, servicios bajo demanda y canales de televisión.***

Acceso VOD cubre todo el proceso de accesibilización necesario para la distribución digital: desde la creación de versiones accesibles en diferentes formatos, hasta la validación con usuarios y el cumplimiento de normativas. También incluye asesoría especializada para asegurar que el catálogo esté preparado para su publicación en múltiples plataformas sin complicaciones técnicas ni retrasos.

**\* *Acceso VOD es la propuesta ideal para distribuidoras, televisiones y servicios de streaming que buscan ofrecer contenidos accesibles a gran escala y garantizar una experiencia inclusiva para todas las audiencias.***



# ESTUDIO ST

ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL

**Estudio ST** es una productora con sede en Madrid fundada por Daniela Muñoz y Leila Montero, cineastas y productoras con más de una década de experiencia y una trayectoria internacional en festivales como *Sundance*, *Rotterdam*, *IDFA* o *Locarno*.

Nuestro trabajo en accesibilidad surge de una convicción personal y profesional: **el cine debe ser una experiencia compartida por todas las personas**. Desde nuestra propia práctica profesional hemos integrado la accesibilidad como parte del proceso creativo y no solo como un requisito final.

Hemos participado en debates y espacios internacionales sobre accesibilidad y procesos creativos, como *Getting Real* (IDA, 2022), *L'Alternativa* (2024), *las Jornadas de Coordinación de Acceso organizadas por la Academia de Cine de España* (2025) y *Dones Visuals - Días de Industria* (2025). Estas experiencias nos han permitido consolidar un enfoque transversal, sensible y actualizado sobre cómo diseñar materiales accesibles que respeten la intención artística de cada película.

En Estudio ST entendemos la accesibilidad no como una etapa final, sino como una forma de ampliar el alcance de las películas y construir comunidades más diversas alrededor de ellas. Nuestro objetivo es acompañar a cada proyecto con rigor, cuidado y comprensión profunda de su lenguaje, **garantizando que la accesibilidad dialogue con la estética y la identidad de la obra**.

# ESTUDIOST

ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL

[producciones@estudiosfilms.com](mailto:producciones@estudiosfilms.com)

[www.estudiosfilms.com](http://www.estudiosfilms.com)